



BIVEM



هكذا تكون تعددية اللغة التغلب على الآراء المسبقة والاستفادة من الفوائد العديدة

معرفة مدى الحياة
حقائق - دراسات - معلومات
للأهل والمهنيين والمربين

2

رقم 2 - هكذا تكون تعددية اللغة:

التغلب على الآراء المسبقة والاستفادة من الفوائد العديدة

يمكن العثور على المزيد من نشرات هذه السلسلة وكذلك قائمة

الأدبيات على الرابط التالي:

www.leibniz-zas.de/bivem

كما وأن المنشورات متوفرة بلغات أخرى.

ننصح بقراءة

Anja Leist-Villis:

»Elternratgeber Zweisprachigkeit. Informationen & Tipps zur zweisprachigen Entwicklung und Erziehung von Kindern.« Stauffenburg Verlag, 2014 (6. Auflage).



BIVEM

صدر عن

BIVEM – Berliner Interdisziplinärer Verbund
für Mehrsprachigkeit
c/o Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft
Schützenstraße 18 | 10117 Berlin

للحصول على استشارة زوروا موقعنا

www.leibniz-zas.de/bivem

للاتصال وطلب المزيد من النشرات كاتبونا على

bivem@leibniz-zas.de

د. هديل قرواي حبيب · karawani@leibniz-zas.de



Leibniz-Zentrum
Allgemeine Sprachwissenschaft

GEFÖRDERT VON

beim Berlin

Senatsverwaltung
für Wirtschaft, Technologie
und Forschung



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

نصائح مهمة للآباء والأمهات

« امنح/ي طفلك إمكانية الاستفادة المطلقة من كونه ثنائي اللغة من خلال تنشئة مستمرة على ثنائية اللغة على مدار طفولته.

« وفر/ي لطفلك إمكانية الوصول إلى الأنشطة ثنائية اللغة، مثل أن يشارك بنادي رياضي أو فصل موسيقي أو مدرسة الأحد.

« تحدث/ي دائماً بلغة الأم، والتي هي الأقرب إليك، حتى إذا كان طفلك يجيبك باللغة الألمانية فقط أو بمزج اللغات.

« لا تكثر/ي لتحيز الآخرين أو آرائهم المسبقة!

« في حال وجود أي تساؤلات لديك، حاول/ي الاستفادة من العروض الاستشارية المتاحة بخصوص تعددية اللغة.

ننصح بقراءة

Solveig Chilla & Annette Fox-Boyer:

»Zweisprachigkeit/Bilingualität. Ein Ratgeber für Eltern.« Schulz-Kirchner Verlag, 2012.

(متوفر باللغة الألمانية الروسية والتركية أيضاً)



من هو متعدد اللغات؟

هل هو ذلك الشخص الذي يعرف لغتين أو أكثر بشكل مثالي؟ أي يمكن أن يكون شخص لا يعرف سوى القليل من الكلمات بلغة أخرى؟
◀ لا توجد إجابة حاسمة لهذا السؤال: لا يتفق العلماء بهذا الشأن. ويتم الدفاع عن مواقف مختلفة.

◀ أما النظرة الشائعة والمقبولة في المجمل هي أن متعدد اللغات هم الذين يمكنهم استخدام لغتين أو أكثر في الحياة اليومية، بغض النظر عن مدى معرفتهم بتلك اللغات أو السن التي بدأوا بها تعلم تلك اللغة.

إن تعدد اللغات واسع الانتشار:

- ◀ أكثر من نصف الأفراد في جميع أنحاء العالم هم متعدّدو اللغات.
- ◀ في ألمانيا، يرتفع عدد الناطقين بلغات متعددة بشكل ثابت يومياً.
- ◀ كل طفل ثان ينشأ في برلين يصبح ثنائي اللغة.

التغلب على التحيز والأراء المسبقة

لا يزال هناك العديد من الأحكام المسبقة والتحيز ضد التعددية اللغوية والأشخاص المتعددي اللغات. من الأبحاث العلمية، نعرف جيداً أن هذه الأحكام ليست لها أساس من الصحة.

◀ بالنسبة للطفل، فهو لا يرتبك من سماع أو تحدث لغتين أو أكثر. تعدد اللغات لا يجعل عملية اكتساب اللغة أكثر تعقيداً.



لا! لا تقلق. خلط اللغات والتبديل فيما بينها أمر عادي عند الأطفال متعددي اللغات.

ألاحظ أن ماكس يقوم بخلط اللغات باستمرار. هل تعتقد أنه يستصعب التعامل مع لغتين؟

الاستفادة من الفوائد

تعدد اللغات يجلب العديد من المزايا:

◀ يمكن للناس متعددي اللغات أن يندمجوا بسهولة في ثقافات مختلفة، وأن يقدروا اللغات والتقاليد الأخرى. بالتالي هم يساهمون في خلق مجتمع عالمي متقبل، منفتح وحديث.

◀ تعدد اللغات يفتح آفاق العمل على نطاق أوسع.

◀ سيجد الأطفال متعددي اللغات أنهم من السهل تعلم المزيد من اللغات.

◀ يتمتع الأشخاص الذين يتحدثون لغات متعددة بقدرات فوق - لغوية أفضل، مما يعني أنهم يستطيعون التفكير بشكل أفضل في خصائص وهياكل اللغة. يسهل هذا، على سبيل المثال، القراءة والكتابة، وأيضا فهم المقروء وفهم الآخر.

◀ يمكن أن تؤثر التعددية اللغوية بشكل إيجابي على أداء الدماغ وإبداعه - حتى في الشيخوخة.



هذا رائع! تعدد اللغات سيعود له بالعديد من المزايا!

طفلي ينمو كشائي اللغة! كثنائي اللغة!

◀ إكتساب لغات متعددة في نفس الوقت لا يسبب مشاكل في تطوّر اللغة أو أي نوع من التطوّر.

◀ تعدد اللغات لا يؤدي إلى اضطرابات الكلام ولا يؤدي إلى تفاقم بالاضطرابات إذا كانت موجودة بالفعل.



Wie geht's Euch?

Хорошо

Iyiyim

Tôi khỏe

Dobrze

أنا بخير

Gut